

Vljudno Vas vabimo na odprtje razstave  
v sredo, 4. oktobra 2006 ob 17. uri.

Siete gentilmente invitati all'inaugurazione della mostra  
mercoledì 4 ottobre 2006 alle ore 17.

Ob odprtju bodo zapeli učenci  
Osnovne šole Alojz Gradnik - Repentabor.

All'inaugurazione parteciperanno gli alunni  
della scuola elementare Alojz Gradnik - Monrupino.

Razstava bo odprta  
ob nedeljah in praznikih  
od 11. do 12.30 in od 15. do 17.

La mostra è aperta  
le domeniche e i giorni festivi  
dalle 11 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.

možnost vodenega obiska za šolske skupine  
visite guidate per gruppi scolastici  
info: 328-3625499

pobudo so podprli - hanno contribuito:

Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu  
Ufficio del Governo della Rep. di Slovenia  
per gli sloveni all'estero

Pokrajina TRST - Provincia di Trieste

Občina Repentabor - Comune di Monrupino

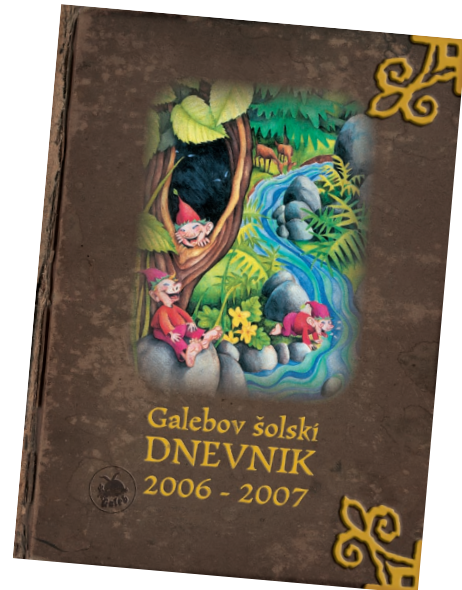
Krožek za promocijo mladinske književnosti GALEB  
Circolo per la promozione della letteratura giovanile - GALEB

Ob priliki bomo nazdravili novemu  
"portonu" in obnovljenemu nadstrešku.  
Poseg je omogočila  
ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA.



Zadruga Naš Kras  
Cooperativa Carso Nostro

Zadruga - Cooperativa Novi Matajur



Z GALEBOM V LEGENDO

A CACCIA DI LEGGENDE  
SULLE ALI DEL GALEB

**KATERINA KALC**

Razstava originalnih ilustracij  
Mostra delle illustrazioni originali

Kraška galerija - Galleria Carsica - Repen  
4.10 - 29.10.2006

**Galebov šolski dnevnik** je vse od začetka osemdesetih let redni spremljevalec naših učencev in dijakov na vseh slovenskih osnovnih in nižjih srednjih šolah v FJK. Zamisel zanj je imel takratni Galebov urednik Lojze Abram, ki je naši mladini privoščil, da je končno le dobila slovenske dnevniške-beležke v slovenskem jeziku. Kmalu so priskočili na pomoč slovenski bančni zavodi, ki vse do danes omogočajo izdajo dragocenega dnevnika.

V preko dvajsetih letih izhajanja se je v tovarni Galebovega šolskega dnevnika zvrstilo veliko število oblikovalcev, pisateljev, pesnikov in ilustratorjev. Galebov šolski dnevnik je, tako kot sestrška mladinska revija Galeb, vedno različen in neponovljiv, vsak zase unikatni proizvod vrhunske ustvarjalnosti tega prostora. Galebov šolski dnevnik izdaja Zadruga Novi Matajur, tiska pa Graphart v Dolini.

Letošnji Galebov šolski dnevnik je posvečen legendam in pripovedkam iz naših krajev in širšega slovenskega prostora. Pravijo, da vsaka legenda nosi v sebi kanček resnice. Gotovo je, da nam zgodbe iz ljudskega izročila pripovedujejo o času, ki ga ni več, tako kot vsaj navidezno ni več čudežnih bitij, ki domujejo v teh zgodbah. A v naših sanjah lahko ponovno zaživijo...

Posebno pohvalo si zasluži akademska slikarka mlajše generacije Katerina Kalc, ki je za Galebov šolski dnevnik izdelala izvirne ilustracije, s katerimi se letos že drugič ponosno predstavljamo v Galeriji Kraške hiše v Repnu.

Igor Gabrovec,  
odgovorni urednik Galeba



**KATERINA KALC** –  
rojena 1976 v Trstu.  
Leta 2001 je diplomirala  
iz slikarstva na Akademiji  
za likovno umetnost v  
Ljubljani. Živi in dela v  
Gropadi (TS).

Galeb (letteralmente: il gabbiano) è il nome della rivista giovanile a cadenza mensile diffusa tra i giovani che frequentano le scuole con lingua d'insegnamento slovena del FVG. E il Galebov šolski dnevnik (Diario scolastico del Galeb) è il loro fedele



accompagnatore fin dai primi anni Ottanta. L'idea di un diario in lingua slovena per i giovani della comunità slovena è stata del giornalista Lojze Abram, che allora dirigeva anche la rivista. Ed è grazie al prezioso sostegno finanziario degli istituti bancari sloveni se il Galebov šolski dnevnik raggiunge tutti gli alunni e studenti dalla prima elementare alla terza media. In oltre due decenni il diario del Galeb ha potuto contare sulla creatività di una miriade di scrittori, poeti e illustratori. Il Galebov dnevnik è – così come l'omonima rivista – unico e irripetibile, prodotto della creatività di queste terre di confine. Stampato presso la tipografia Graphart a Dolina (TS) il Galebov dnevnik è edito dalla cooperativa Zadruga Novi Matajur di Cividale (UD).

Con l'inizio delle lezioni ha preso così il volo una nuova stagione del Galeb ed un nuovo diario. Tematicamente dedicato alle leggende di quest'area geografica, il diario del Galeb ha potuto contare sulla preziosa collaborazione della giovane pittrice accademica Katerina Kalc. Si dice che ogni leggenda nasconda in se un pizzico di realtà. Non si può comunque negare che queste storie, tramandate di generazione in generazione dalla memoria popolare, ci raccontano di un tempo, che non c'è più, come -almeno apparentemente- non ci sono più i personaggi che le animano. Essi possono tuttavia rivivere nei nostri sogni... Siamo onorati di poterci presentare per la seconda volta nella Galleria della Casa carsica con questa nuova rassegna di vere e proprie opere d'arte, proponendo all'attenzione del pubblico un artista emergente che farà ancora parlare di se.

Igor Gabrovec,  
direttore responsabile del Galeb

**KATERINA KALC** – nata a Trieste nel 1976. Nel 2001 si è diplomata in pittura presso l'Accademia di Belle Arti di Ljubljana. Vive e lavora a Gropada (TS).